

# Italian Resource Center December 2006

Bollettino Informativo del Centro di Documentazione Italiana



*In questa edizione - Prima Pagina: | 2:Upcoming Italian Events in CT . | 3:Events in NY. | 4.: Arcobaleno|5.: Arcobaleno |6.: Arcobaleno| 7.: Arcobaleno| 8.: Arcobaleno| 9.: Arcobaleno| 10.:Opera| 11:Graduate.| 12.:Master| 13.:Perugia| 14.:Capuana |15.:Letteratura| 16.:Liguria| 17.:Lombardia| 18.:Lombardia |19.:Lombardia | 20.:lombardia| 21:Lombardia|22: .Lombardia | 23.: Borse | 24.:NIAF |25.: NY |26.:IRC hours.*

# IN CONNECTICUT

February 3, 2007

**National Network for Early Language Learning (NELL) Regional Workshop**

West Woods Elementary School,  
Farmington, CT - Registration at:  
<http://www.nnell.org/reg-wrksp.06.php>

Saturday, March 10, 2007

**"Cultural Perspectives in Language Teaching".**

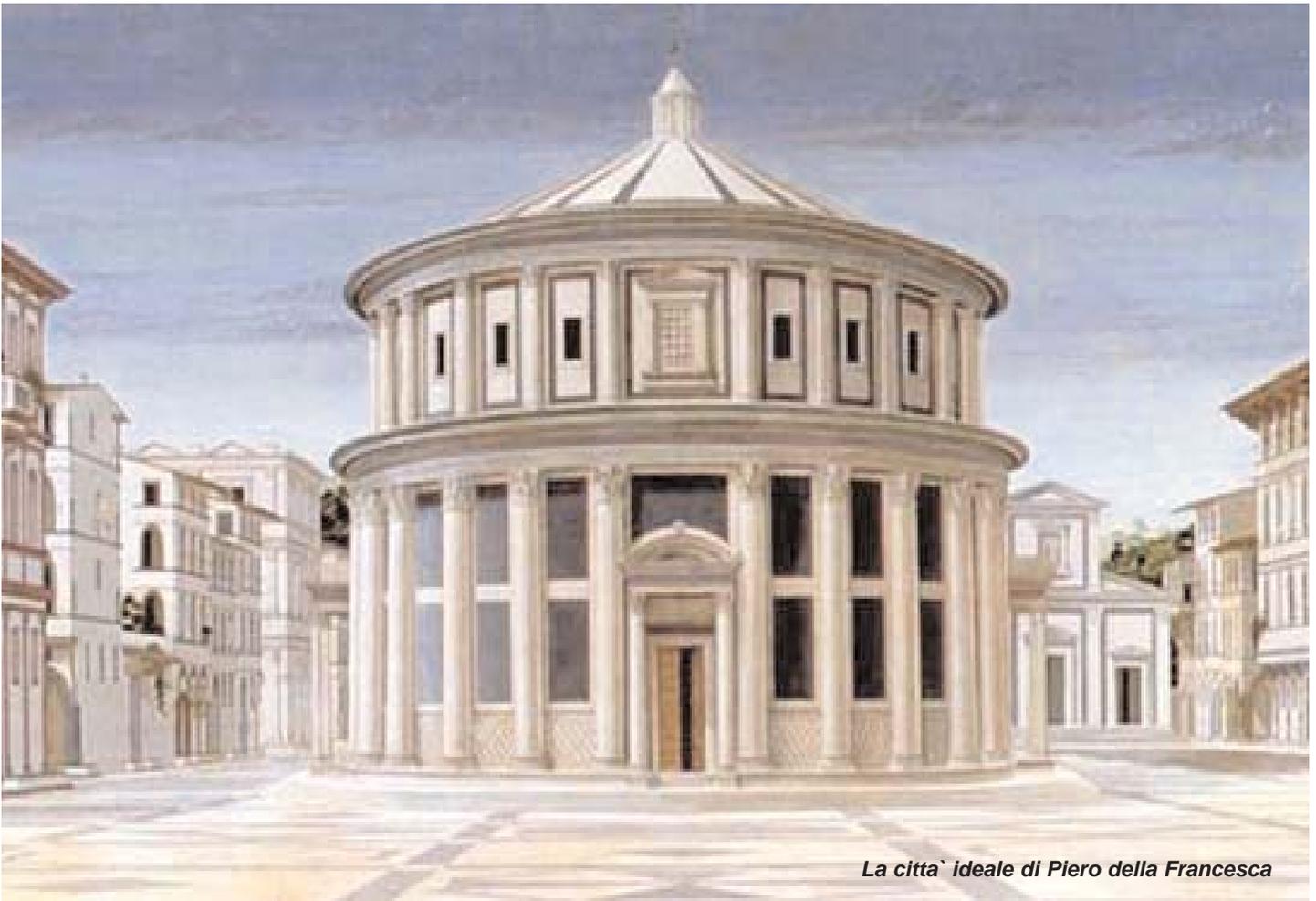
Workshop sponsored by CT COLT e CCSU Department of Modern Languages, .6 CEU credits by CCSU. Program to be announced.

March 29 - 30, 2007

**International Interdisciplinary Conference -  
"Text and Image: The Language of Images"**

at CCSU. Program to be announced.

# NEW YORK - EVENTI DI LINGUA ITALIANA



*La città ideale di Piero della Francesca*

**January 20, 2007**

*AP Italian Workshop sponsored by the Consulate General of Italy in New York, the AATI and the I.A.C.E. Convegno di Studi. "Lingua è cultura: Proposte per un italiano di qualità. Riflessioni sull'AP Italian". Italian Cultural Institute of New York - 686 Park Avenue, New York, NY 10021. Tel.: +1 212 879 4242 email: iicnewyork@esteri.it - Program soon to be announced.*

**January 27 to February 3 , 2007**

*Arcobaleno Italian Language Trainig and Education and IACE - Italian Committee on Education - New York promuovono un Corso di preparazione destinato agli insegnanti di High School che preparano gli studenti a sostenere l'esame di AP in italiano per il prossimo maggio 2007. Arcobaleno - 211 EST 43rd Street, Cambridge Schools, 2nd floor, Room 11, New York - ph. 551-574-0158*

**April 12 - 14, 2007**

*Marriott Marquis, New York, NY  
NECTFL - session in italiano alla Northeast Conference.  
The Many Views of Diversity: Understanding Multiple Realities. <http://www.nectfl.org>*



**ITALIAN AMERICAN COMMITTEE ON  
EDUCATION**

240 Bleecker Street, New York, NY 10014

Tel. (646) 638-0384 Fax: (646) 638- 2640

E-mail: [italian@iacelanguage.org](mailto:italian@iacelanguage.org)

[www.iacelanguage.org](http://www.iacelanguage.org)

*Under the aegis of the Consulate General of Italy in New York*

**REGISTRATION FORM - 2007**

**CENTER:** ARCOBALENO ILTE, New York, N.Y.

Please check one or more:

Unità 1 (1/20; 1/27 )

Unità 2 (2/24; 3/3)

Unità 3 (3/24; 3/31)

Unità 4 (4/21; 4/28)

Course of \_\_\_\_\_ sessions of 7 hours each

**Coordinator: Mirtilli Morgana** ([mirtilli.morgana@studio-arcobaleno.it](mailto:mirtilli.morgana@studio-arcobaleno.it))

Participant's name \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
City State & zip code

Phone \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Enclosed Check at the order of IACE \$ \_\_\_\_\_

Participant's Signature \_\_\_\_\_

**Arcobaleno Italian Language Training and Education**  
**IACE - Italian American Committee on Education**  
 New York

Arcobaleno Italian Language Training and Education e IACE - Italian American Committee on Education - New York promuovono un Corso di formazione destinato agli insegnanti di High School che preparano gli studenti a sostenere l'esame di AP in italiano per il prossimo maggio 2007.

**THE AP ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE EXAM MAGGIO 2007: CORSO DI PREPARAZIONE  
 PER INSEGNANTI**

| <b>Struttura del Corso</b>   | <b>Sviluppo delle Unità didattiche</b>   | <b>Organizzazione delle giornate</b>   |
|--|--|--|
| <p>Il Corso è articolato in 8 incontri e affronta tutte le tematiche previste dal College Board. Vengono proposte, analizzate e studiate 4 Unità didattiche e le relative modalità di utilizzo in classe, accompagnate anche dalle prove di esame, strutturate secondo le indicazioni e le richieste dei Programmi.</p>  | <p>Ciascuna Unità didattica viene sviluppata in due giornate (due sabati consecutivi). Nelle due giornate, come si può vedere dal Calendario di svolgimento delle lezioni, l'Unità didattica verrà presentata nei diversi ambiti tematici, disciplinari e argomentativi, nell'ottica sia dei National Standards sia dell'esame AP.</p> | <p>Le ore di lezione sono di 45 minuti con due intervalli di 15 minuti. Le attività previste sono:</p> <p><b>A.</b> Lezioni, durante le quali vengono illustrati i temi e gli argomenti sotto le diverse angolature;</p> <p><b>B.</b> Laboratorio informatico, durante il quale vengono date informazioni per l'uso degli strumenti multimediali in classe;</p> <p><b>C.</b> Laboratorio scientifico e didattico con presentazione da parte di Esperti dei fondamenti del Programma AP, e di alcune Esperienze di esame AP 2006;</p> <p><b>D.</b> Attività di Gruppo con socializzazione delle esperienze condotte nelle proprie classi, utilizzando i materiali e i suggerimenti offerti dal Corso.</p> |
| <b>Materiali integrativi e svolgimento delle lezioni</b>   |  |  |
| <p>Le lezioni prevedono:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Utilizzo di strumenti multimediali e esercitazioni al loro utilizzo</b>, (compreso l'uso del Cd-Rom e della rete Internet, in modo adeguato e funzionale alla ricerca mirata). Gli insegnanti che seguiranno il Corso potranno utilizzare le lezioni e i materiali nella propria classe;</li> <li><b>2. Attività di ascolto di testi registrati di vario genere</b>, tratti dalla vita del quotidiano, dai mezzi di comunicazione di massa, dalle trasmissioni radiofoniche italiane, dal mondo dello spettacolo...</li> </ol> |  |  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>3. Consegna di realia portati direttamente dall'Italia, legati ai vari aspetti trattati nelle giornate, in base agli argomenti di lezione (depliant, brochure, biglietti, abbonamenti, scontrini, mappe delle città, articoli tratti dalle riviste, orari ferroviari, statistiche, grafici, locandine di spettacoli...);</p> <p>4. Utilizzo di carte geografiche murali dell'Italia e dell'Europa (fisico-politiche), atlanti e dizionari della lingua italiana;</p> <p>5. Proiezione di spezzoni di film, pubblicità, documentari, videoclip, attinenti agli argomenti delle varie lezioni.</p> <p>6. Schede di esercitazione e di lavoro, fornite in modo che gli insegnanti possano svolgere attività precise durante il Corso e poi utilizzarle nelle loro classi; le schede e i materiali verranno forniti man mano durante le ore di lezione e immediatamente utilizzati.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Lingua italiana: morfologia e sintassi</b></p> <p>Durante il Corso verranno trattati argomenti di lingua italiana di carattere avanzato a rinforzo delle competenze degli insegnanti e nella prospettiva di utilizzo nelle loro classi: uso dei verbi regolari e irregolari, coniugazioni attive e passive, uso del congiuntivo e del condizionale, struttura della frase ipotetica, pronomi personali soggetto e pronomi relativi, concordanze e varietà dei nomi.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Metodologia e didattica</b></p> <p>Il Corso prevede l'utilizzo di diverse strategie didattiche legate alle discipline e agli argomenti trattati, in modo da offrire una varietà di spunti e di suggerimenti esportabili nelle classi di insegnamento. In particolare si fa leva su una metodologia e una impostazione di lavoro che ponga il docente corsista in un ruolo sempre attivo, coinvolto nella lezione. A questo proposito vengono fornite le indicazioni per condurre lavori nelle proprie classi; durante l'incontro successivo, nel Laboratorio, i lavori realizzati e svolti saranno presentati ai colleghi del corso. <b>Alla fine del Corso verranno raccolti in una dispensa i materiali prodotti da ciascuno e ogni Corsista potrà così avere a disposizione una varietà di proposte didattiche.</b></p> |
| <b>Fondamenti disciplinari e interdisciplinari</b>   |   |  |
| <p>Ciascuna Unità didattica verrà sviluppata attraverso le diverse discipline per lo studio dei contenuti e attraverso la trasversalità metodologica e didattica. La letteratura, l'arte, la storia e la geografia, la documentazione sugli italiani nel mondo, lo spettacolo e le attività sportive, l'attualità, il costume e le tradizioni, la lingua italiana, l'economica, le caratteristiche sociali, politiche e di costume, la tecnologia e la scienza costituiranno i riferimenti per uno "spaccato" dell'Italia contemporanea. Saranno pertanto messe in evidenza le caratteristiche della Lingua e della Cultura Italiana, come specificato dal College Board.</p>  |   |  |
| <b>Unità didattiche e calendario degli incontri</b>  |   |  |
| <p>College Board:<br/>1. Italian Geography</p>   | <p>Unità didattica n. 1: Itinerari lungo le strade d'Italia tra monti, fiumi, laghi, colline e città d'arte. Alla scoperta del paesaggio e dell'ambiente storico-geografico-folcloristico e culturale.<br/>Temi di riferimento: L'agriturismo, Le case e l'ambiente, Il clima e la natura, I trasporti e i viaggi, Il Commercio e l'Industria, Tour gastronomico, Feste in piazza.</p>  | <p>Primo sabato: 27 gennaio 2007<br/>Secondo sabato: 3 febbraio 2007</p>   |

|  |   |  |
|--|---|--|
| College Board:<br>2. Contemporary life in Italy<br>3. Contribution of Italians and Italian American in the world | <p><u>Unità didattica n.2: L'Italia di oggi in Europa. Gli italiani e gli Italo-americani negli Stati Uniti.</u><br/>Temi di riferimento: L'Italia di ieri e di oggi, L'Italia in Europa, Le feste civili e religiose italiane, Il ruolo della donna, Il mondo del lavoro e della scuola, L'assistenza sanitaria, Gli indici demografici, La famiglia e gli anziani.</p>                                | 1° sabato: 24 febb 2007<br>2° sabato: 3 marzo 2007     |
| College Board:<br>4. The arts and the sciences   | <p><u>Unità didattica n. 3: L'arte, la letteratura, le scienze.</u><br/>Temi di riferimento: Antologia della letteratura e della storia dell'arte, La ricerca in Italia, I centri culturali, Gli Istituti di ricerca, Musei e mostre, I poli fieristici: Bologna, Torino, Milano, Bari, Genova...</p>   | 1° sabato: 24 marzo 2007<br>2° sabato: 31 marzo 2007   |
| College Board:<br>5. Social customs and traditions   | <p><u>Unità didattica n. 4: La Cultura dello spettacolo in Italia, nelle sue diverse forme: musica, teatro, cinema e sport. Temi di riferimento: Musica di ieri e di oggi, Il teatro italiano, Il cinema italiano, Sport, salute e società, Il festival di Sanremo, La mostra del Cinema di Venezia, Gli avvenimenti sportivi più importanti, La televisione, Il ruolo della lettura in Italia.</u></p> | 1° sabato: 21 aprile 2007<br>2° sabato: 28 aprile 2007 |

Durante il Corso, in ogni giornata di lavoro, vengono predisposte anche le Prove di esame secondo le caratteristiche e le indicazioni del College Board, in relazione ai temi trattati. Sono previsti i momenti di ascolto e le schede illustrate...

| SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI: QUADRO ORARIO DI OGNI UNITA' (Struttura e Sillabo dei Contenuti delle prime due giornate di lezione) |   |                                   |   |
|---|---|-----------------------------------|---|
| UNITA' DIDATTICA N. 1   |   |                                   |   |
| LEZIONI PRIMO SABATO 27 gennaio   |   | LEZIONI SECONDO SABATO 3 febbraio |   |
| ORARIO  | LEZIONE/attività  | ORARIO                            | LEZIONE/attività  |
| 8:30 - 9:00   | Registrazione dei Corsisti  | 8:30 - 9:00                       | Registrazione dei Corsisti  |
| 9:00 - 9:45   | Letteratura Poesie e testi d'Autore (descrizioni e narrazioni) su: paesaggi, ambienti e vita italiani | 9:00 - 9:45                       | Arte Le grandi città d'arte Architettura e monumenti, dipinti e sculture: opere d'arte di rilievo |
|   | Mirtilli Morgana  |                                   | Mirtilli Morgana  |
|   | PROF  |                                   | PROF  |

|   |   |   |               |   |                  |
|---|---|---|---------------|---|------------------|
| 9:45 - 10:30  | Lingua italiana Il nome: valore semantico, forma, struttura e irregolarità  | Claudia Boselli   | 9:45 - 10:30  | Attualità di vita italiana<br>Politica, economia, sport, moda, mezzi di trasporto e servizi pubblici                      | Claudia Boselli  |
| 10:30 - 10:45   | Intervallo  |   | 10:30 - 10:45 | Intervallo  |                  |
| 10:45 - 11:30   | Geografia (con cenni storici) Le Regioni italiane: caratteristiche fisiche, climatiche e politiche                              | Mirtilli Morgana  | 10:45 - 11:30 | Gli italiani nel mondo, la cultura italo-americana<br>Dalle terre italiane di origine al nuovo mondo: valori e contributi | Mirtilli Morgana |
| 11:30 - 12:15   | Costumi, tradizione, folclore, gastronomia<br>Tour gastronomico nelle Regioni italiane, Feste e ricorrenze (Palo, Carnevale...) | Claudia Boselli   | 11:30 - 12:15 | Musica, cinema e teatro<br>Canzoni regionali, Opere teatrali e cinematografiche che presentano spaccati di vita regionale | Claudia Boselli  |
| 12:15 - 12:30   | Intervallo  |   | 12:15 - 12:30 | Intervallo  |                  |
| 12:30 - 13:15   | Scienza e Tecnologia<br>Utilizzo di PPT per presentare le Regioni Italiane  | Giusy Callari   | 12:30 - 13:15 | Scienza e Tecnologia<br>Ricerca in Internet dei siti ufficiali per la conoscenza delle Regioni                            | Giusy Callari    |
| 13:15 - 14:00   | Laboratorio scientifico e didattico<br>Presentazione dei fondamenti e delle esperienze del 2006                                 | Esperti   | 13:15 - 14:00 | Scienza e Tecnologia<br>Percorsi di ricerca e applicazione didattica  | Giusy Callari    |
| 14:00 - 16:00 Attività di Gruppo. Il gioco delle Regioni. Consulenza per gli insegnanti Corsisti. Assegnazione lavoro da svolgere nelle proprie classi. |   | 14:00 - 16:00 Attività di Gruppo. Presentazione dei lavori svolti in classe durante la settimana. Considerazioni. |               |   |                  |

| <b>Sede del Corso</b>   |   |
|---|---|
| <p>ARCOBALENO: 211 EST 43rd Street, Cambridge Schools, 2nd floor, Room 11, New York - ph. 551-574-0158 (near Grand Central) Presso la sede del Corso è possibile utilizzare il distributore automatico di bibite e di snack</p>   |   |
| <b>Modalità e termini per le iscrizioni</b>   |   |
| <p><b>Numero iscritti.</b> Il Corso prevede max 12 iscritti. Qualora il numero di iscritti superasse quello previsto, verranno attivati due o più Corsi.</p>  | <p><b>Termine e modalità per l'iscrizione.</b> L'iscrizione può essere fatta via mail e deve pervenire entro la fine di dicembre 2006; si prega tuttavia coloro che devono iscriversi di prenotarsi al più presto.</p> <p>1. Il modulo, compilato in ogni sua parte, e l'assegno di iscrizione e frequenza dovranno essere inviati a: IACE, 240 Bleeker Street, New York, NY 10014. Coloro che volessero pagare con Carta di Credito devono telefonare a Sante Gargano: 646-638-0384 ext 300.</p> |
| <p><b>Richiesta di informazioni.</b> Coloro che desiderano maggiori informazioni sul Corso di preparazione all'Esame di AP in Italiano, circa gli orari, i contenuti, le modalità di svolgimento possono scrivere a: mirtilli.morgana@studio-arcobaleno.it oppure telefonare a Oriana Moltisanti - IACE - 646-638-0384 ext 301.</p>   |   |
| <b>Costi</b>  |   |
| <p><b>Costo per la frequenza del Corso.</b> Il Corso è di 56 ore complessive: 40 ore di lezione e 16 ore di Attività di Gruppo. Ogni giornata prevede: 5 ore di lezione e 2 ore di Attività di Gruppo. Il costo orario per la frequenza è di \$ 28,50. Verranno praticati sconti sul costo orario in base al Corso prescelto di 2, 4, 6 o 8 giornate. Frequenza minima 2 giornate.</p>  | <p><b>2 Giornate</b><br/>Comprendi di 10 ore di lezione e 4 ore di Attività di Gruppo: 400,00 dollari.</p> <p><b>4 Giornate</b><br/>Comprendi di 20 ore di lezione e 8 ore Attività di Gruppo: 730,00 dollari.</p> <p><b>6 Giornate</b><br/>Comprendi di 30 ore di lezione e 12 ore di Attività di Gruppo: 1050,00 dollari.</p> <p><b>8 Giornate</b><br/>Comprendi di 40 ore di lezione e 16 ore di Attività di Gruppo: 1300,00 dollari.</p>  |
| <p><b>Materiali di lavoro.</b> Gli insegnanti riceveranno materiali di lavoro, unità didattiche, schede di verifica e prove di esame. Coloro che frequenteranno tutte le lezioni avranno modo di socializzare l'esperienza che potranno man mano condurre in classe.</p>  |   |
| <p><b>Il sito per la consultazione dei Programmi</b> previsti da Arcobaleno Italian Language Training and Education è: <a href="http://www.ciaoit.com">www.ciaoit.com</a> dove si potranno anche scaricare le schede di iscrizione al Corso. Il Programma completo di ogni lezione, il Syllabo dei contenuti, e i relativi materiali saranno pubblicati nel sito entro la fine di dicembre. Gli insegnanti che si iscriveranno e frequenteranno il Corso riceveranno la password riservata per l'utilizzo dei materiali on line e per la consultazione del Syllabo. Gli insegnanti saranno tenuti aggiornati su ogni sviluppo e iniziativa relativa alla preparazione per AP in Italiano.</p> |   |

## EVENTI ITALIANI IN CONNECTICUT

IACE sponsored

# 2007

## CONNECTICUT UPCOMING OPERA PERFORMANCES

Two exciting CTOPERA opportunities, generously sponsored by IACE for students and teachers of Italian in Connecticut.

1. In-school introduction to Italian music and opera, funded 100%:

Educational Programs **ANTIPASTO** (for high and middle schools) and **PINOCCHIO** (for elementary and middle schools) are offered again for the 2006-07 school year.

If interested, talk to your principal a.s.a.p., and send an e-mail to me to apply for funding, briefly describing the Italian program at your school. I will confirm that you can make arrangements with CTOpera, and will let program director Aric Isaacs know that you are going to contact him. Visit <http://www.ctopera.org> to know more about the performances, and act soon because support is limited to 5 programs only!

2. "Tutti all'Opera" Bushnell Theatre, Hartford, funded 50%:

Tickets for spring performances of **COSI FAN TUTTE** (by Mozart, March 2-10) and **DON PASQUALE** (by Donizetti, April 20-28) are already selling-out!

Reserve your seats and receive 50% discount for mezzanine and orchestra tickets (original prices \$40 and \$56), by contacting Aric Isaacs at 860-527-0713, ext.300.

Teachers taking 8 students or more receive one free ticket.

All teachers receive study-guide to prepare their students.

For information:

Carmela Pesca

Coordinator, Italian Resource Center

<http://www.ccsu.edu/italian>

860-832-2882/832-0103

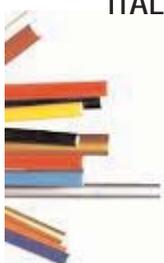
[pescac@ccsu.edu](mailto:pescac@ccsu.edu)



# **GRADUATE OFFERINGS IN ITALIAN AT CCSU**

## **Spring 2007**

ITAL 571 - 20th Century Italian Literature 3 credits Wed. 5:00 - 7:30 pm



## **Summer 2007**

ML 400 - Topics in Modern Languages 3 or 6 credits - July 1 to August 1

ML 550 - Intensive Studies in Modern Languages 3 or 6 credits - July 1 to August 1

Contact Dr. Carmela Pesca at [PescaC@ccsu.edu](mailto:PescaC@ccsu.edu)

# Master of Arts in Modern Languages with Specialization in Italian at CCSU



30 credits as follows:

❖ **Core (6 credits):**

ML 598 Research in Modern Languages  
ITAL 460 Advanced Written Italian

❖ **Directed Electives (15 credits):**

**Option 1:**

4 Literature courses as approved by adviser. Select from:

ITAL 470 14<sup>th</sup> Century Italian Literature

ITAL 476 16<sup>th</sup> Century Italian Literature

ITAL 561 Topics in Italian Literature (may be repeated up to 3 times with different topics)

ITAL 571 20<sup>th</sup> Century Italian Literature

1 Culture and Civilization

ITAL 588 Topics in Italian Cultural Studies (may be repeated up to 3 times with different topics)

**Option 2:**

ML 550: Intensive Studies in Modern Languages (may be repeated up to 3 times with different topics) 6 or 9 credits

6-9 credits selected from Option 1

❖ **Electives (6-9 cr.):**

Courses as approved by adviser, including but not restricted to:

ITAL 488, ITAL 561, ITAL 588, IS 590, IS 596

❖ **Capstone (0-3 cr.):**

Plan A (3 cr.): Thesis (ITAL 599)

Plan B: Comprehensive Examination

**Note: A maximum of 9 credits at the 400 level is allowed**

Contact Drs. Paulette Lemma ([Lemma@ccsu.edu](mailto:Lemma@ccsu.edu)),  
Maria Passaro ([Passaro@ccsu.edu](mailto:Passaro@ccsu.edu)) or Carmela Pesca ([PescaC@ccsu.edu](mailto:PescaC@ccsu.edu))

Graduate Admission procedures: <http://www.ccsu.edu/grad/admissions.htm>



# CENTER FOR INTERNATIONAL EDUCATION, CCSU

SUMMER 2007

COURSE ABROAD PROGRAM

IN COLLABORATION WITH THE "UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA"

## PERUGIA, ITALY



TRAVEL DATES: JULY 1 - 21, 2007

PROFESSOR: DR. CARMELA PESCA  
ASSOCIATE PROFESSOR OF MODERN LANGUAGE  
(860) 832-2882 OR PESCAC@CCSU.EDU

COURSES: ITALIAN 118: INTENSIVE ELEMENTARY ITALIAN, 6 CREDITS  
MODERN LANGUAGES 400: TOPICS IN MODERN LANGUAGES, 3 OR 6 CREDITS  
MODERN LANGUAGES 550: INTENSIVE STUDIES IN MODERN LANGUAGES (CENTRAL ITALY),  
3 OR 6 CREDITS

COST: THE CENTER FOR INTERNATIONAL EDUCATION IS IN THE PROCESS OF ORGANIZING AND  
PRICING THIS PROGRAM.  
THE CENTER'S WEBSITE (WWW.CCSU.EDU/CIE) WILL BE UPDATED AS SOON AS COMPLETE  
PRICING INFORMATION IS AVAILABLE.

SCHOLARSHIP APPLICATION DEADLINE: MARCH 2, 2007  
PROGRAM REGISTRATION DEADLINE: MARCH 26, 2007

### ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE: FOCUS ON CENTRAL ITALY

THIS PROGRAM HAS BEEN DESIGNED TO BUILD LINGUISTIC AND CULTURAL KNOWLEDGE IN THE IDEAL SETTING AND WITH THE INTENSITY THAT ONLY COURSES ABROAD CAN PROVIDE. IT PRESENTS THE VARIETY AND RICHNESS OF CENTRAL ITALY'S HISTORY AND CULTURE, INCLUDING ETRUSCAN AND ROMAN CIVILIZATIONS, MEDIEVAL AND RENAISSANCE ART AND ARCHITECTURE, AS WELL AS CONTEMPORARY HANDICRAFT, INDUSTRY AND AGRICULTURE. BASED AT THE UNIVERSITY FOR FOREIGNERS OF PERUGIA, WITH WHICH CCSU HAS A PARTNERSHIP AGREEMENT, CLASSES AND LABORATORY SESSIONS WILL BE HELD EXCLUSIVELY IN ITALIAN; PEDAGOGICAL ASSISTANCE WILL BE PROVIDED BY FACULTY AND HOST UNIVERSITY. PARTICIPANTS WILL HAVE THE OPPORTUNITY TO EXPLORE THE TREASURES OF THE CITY OF PERUGIA, ONCE AN ETRUSCAN CAPITAL, AND TO VISIT SELECTED SITES OF ITS REGION, UMBRIA (THE VERY HEART OF ITALY), AND OTHER CENTRAL REGIONS SUCH AS LAZIO, TUSCANY, AND MARCHE. STUDENTS ENROLLING IN ITAL 118 AND ML 400 WILL CONCENTRATE ON DEVELOPING LANGUAGE ABILITIES AND CULTURAL AWARENESS, WHILE ITALIAN TEACHERS ENROLLING IN ML 500 WILL BE ENGAGED IN EXPANDING THEIR KNOWLEDGE AND APPLYING IT TO THEIR OWN CLASSES. THIS IS A UNIQUE OCCASION FOR CULTURAL AND LANGUAGE IMMERSION, ALLOWING STUDENT'S APPRECIATION OF THE HISTORY AND GEOGRAPHY OF CENTRAL ITALY.

ADDITIONAL CLASSES WILL BE HELD AT CCSU PRIOR TO DEPARTURE AND AFTER RETURNING: THE TRAVEL COMPONENT OF THE COURSE WILL OCCUR JULY 1 - 21, 2007. ALL PARTICIPANTS ARE REQUIRED TO REGISTER FOR 6 CREDITS AND TO MEET WITH THE COURSE LEADER BEFORE ENROLLING IN THE PROGRAM. THE AUDIT OPTION IS ALSO PERMITTED FOR EITHER ONE OR TWO COURSES: STUDENTS WHO WISH TO TAKE 3 CREDITS ONLY SHOULD AUDIT A SECOND COURSE. THE INSTRUCTOR WILL MAKE AN OFFER TO ACCOMMODATE INDIVIDUAL LEARNING NEEDS. FACULTY AND STAFF MEMBERS ARE WELCOME TO PARTICIPATE.

THE COST OF THE PROGRAM WILL INCLUDE ROUND-TRIP ECONOMY CLASS AIRFARE FROM JFK, AIRPORT TRANSFERS IN THE U.S. AND ABROAD, 19 NIGHTS' HOTEL OR HOMESTAY ACCOMMODATIONS, GROUND TRANSPORTATION AND ENTRANCE FEES TO ALL REQUIRED SITES, AND MANDATORY SUPPLEMENTAL INSURANCE.

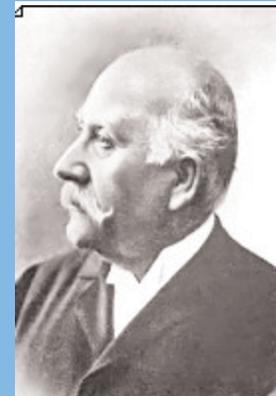
## L'angolo della letteratura per i corsi avanzati....

### Luigi Capuana

Luigi Capuana nacque nel 1839 a Mineo, in Sicilia. Studente di Legge a Catania dal 1857, cominciò ben presto ad interessarsi alla letteratura e in special modo alla poesia popolare, seguendo la sensibilità romantica, allora dominante.

Nel '63 tornò a Mineo, dove compose dei drammi, sempre d'ispirazione romantica, poi rappresentati da una compagnia d'attori filodrammatici.

L'anno seguente si stabilì a Firenze che, in quanto capitale d'Italia, accoglieva l'élite culturale del paese: qui il Capuana conobbe il Prati, l'Aleardi e cominciò ad interessarsi all'opera di Balzac e di altri romanzieri francesi.



Proprio a Firenze iniziò la carriera di critico scrivendo recensioni teatrali per La Nazione, grazie alle quali si fece notare per l'acutezza e la spregiudicatezza dei giudizi. Fu in questo periodo, inoltre, che s'avvicinò al pensiero di Hegel e studiò le opere del De Sanctis, cominciando così a definire quelle che in seguito sarebbero state le basi teoriche del Verismo. Tornato a Mineo nel 1869 in qualità di ispettore scolastico, ne divenne sindaco e vi intrecciò una relazione con una popolana, dalla quale ebbe dei figli in seguito abbandonati.

Nel '77 si trasferì a Milano e qui, nel '79, diede alle stampe il primo romanzo verista, Giacinta, che all'uscita scatenò una ridda di polemiche e di attacchi di ordine sia morale, sia stilistico. Molto successo ebbero invece le varie raccolte di fiabe per bambini, nelle quali trovava posto il suo vivissimo interesse per il folklore, incoraggiato anche dall'incontro col grande demologo Pitre, più volte introdotto nei racconti sotto le spoglie del Mago Tre Pi.

Nell'80-82 uscirono i suoi Studi sulla letteratura contemporanea e, all'incirca nello stesso periodo, mise in atto, nel romanzo Scurpiddu, il criterio verista dell'attenta descrizione psicologica dei personaggi in relazione all'ambiente.

Nell'85, a Milano, uscì la seconda edizione di Giacinta e la sua fama di teorico e critico cominciò ad allargarsi tanto che, nel 1902, gli fu assegnata la cattedra di lessicografia e di stilistica all'Università di Catania. Di questi anni sono i volumi di critica Per l'arte, Libri e teatro, Gli ismi contemporanei e i romanzi Profumo, La sfinge, Il marchese di Roccaverdina. Morì nel 1915.

### Il Marchese di Roccaverdina

"C'è l'avvocato", annunciò mamma Grazia affacciandosi all'uscio.

E siccome il marchese non si voltò né rispose, la vecchia nutrice, fatti pochi passi nella stanza, esclamò:

"Marchese, figlio mio, sei contento? Avremo finalmente la pioggia!".

Infatti lampeggiava e tuonava da far credere che tra poco sarebbe piovuto a dirotto, e già rari goccioloni schizzavano dentro dall'aperta vetrata del terrazzino. Il marchese di Roccaverdina, con le mani dietro la schiena, sembrava assorto nel contemplare lo spettacolo dei fitti lampi che si accendevano nell'oscurità della serata, seguiti da quasi non interrotto roboare dei tuoni.

"C'è l'avvocato", replicò la vecchia accostandosi.

Egli si riscosse, guardò la nutrice e parve percepisse soltanto dopo alcuni istanti il suono della voce di lei e il senso delle parole.

"Fallo entrare", rispose.

Poi, all'atto della vecchia che accennava di voler chiudere la vetrata, soggiunse:

"Chiudo io".

Si udì subito lo sbattere di pochi goccioloni su i vetri che tremavano scossi dall'aria agitata dalla ondulazione dei tuoni.

La tavola era sparecchiata. Un lume di ottone, a quattro becchi, illuminava scarsamente la stanza. Il marchese non poteva soffrire il petrolio, e continuava a servirsi degli antichi lumi a olio per l'uso d'ogni sera. Soltanto nel salotto, e perché gli erano stati regalati dalla baronessa di Lagomorto, sua zia paterna, si vedevano due bei lumi di porcellana, a petrolio; ma non venivano accesi quasi mai. Egli preferiva le grosse candele di cera dei candelabri di argento a otto bracci, che ornavano colà le consolle dorate, nelle rarissime circostanze in cui doveva ricevere qualche persona di conto.

Con l'avvocato Guzzardi non occorre. Era di casa, veniva a tutte le ore; entrava fino in camera, se il marchese si trovava ancora a letto.

All'infoschirsi del viso, si sarebbe detto che quella visita, a quell'ora, con quel tempaccio, non riuscisse molto gradita al marchese.

Rimasto in piedi, accigliato, mordendosi le labbra, affondando le dita tra i folli capelli neri, egli si era voltato verso l'uscio, attendendo. L'avvocato gli incuteva una specie di paura da che si era dato agli esperimenti spiritici. Un giorno o l'altro, quei diabolici esperimenti, povero avvocato, lo avrebbero fatto ammattare!

Fortunatamente, fin allora, la sua intelligenza si era conservata benissimo, per ciò il marchese continuava ad affidargli tutte le sue liti e tutti i suoi affari.

A Rabbato, dove trovarlo un altro avvocato più esperto e più onesto di don Aquilante Guzzardi? Bisognava prenderlo così com'era, con quelle sue stravaganze, che infine provenivano da troppa dottrina. Latinista, grecista, filosofo, teologo, giureconsulto, egli era tenuto meritatamente in grandissima stima anche nei paesi vicini. "Peccato che sia ammattito per gli Spiriti!", dicevano tutti. Il marchese non era giunto ancora ad esclamare così; ma quelle magherie, come le chiamava, lo impensierivano per l'avvenire. E quantunque egli fosse incerto se si trattasse di operazioni diaboliche o di fantasticaggini e allucinazioni, non poteva difendersi dal senso di paura che in quel momento lo turbava più forte, forse perché il vento, i lampi e i tuoni imperversanti fuori influivano su i suoi nervi e accrescevano l'effetto della solita e invincibile impressione.

Quando l'alta e magra figura dell'avvocato comparve su la soglia dell'uscio, quasi ritagliata sul fondo dell'altra stanza rischiarata dal lume portato a mano da mamma Grazia, il marchese si sentì correre un lieve brivido ghiaccio da capo a piedi.

Se volete saperne di più: <http://www.liberliber.it/biblioteca/c/capuana/index.htm>

# Tradizioni Natalizie - Liguria

La tradizione delle festività natalizie era fortemente radicata nel mondo popolare e contadino ligure. La festa dell'anno più attesa era il Natale, con il caratteristico pranzo. Si iniziava a pensarci già tempo prima, preparando apposite scorte durante l'inverno.

L'11 novembre, giorno dedicato a san Martino, simboleggiava la fine dell'anno agrario. Questo era il giorno del pranzo abbondante prima di quello natalizio e si assaggiava il vino novello nelle cantine gustando caldarroste o rostie.

Il giorno della vigilia si facevano le pulizie ed era usanza addobbare la casa con decorazioni fatte con lunghi fili di spago in cui venivano infilati bacche di ginepro, alloro, rametti di ulivo, maccheroni, noci e nocciole. Al mattino le donne preparavano il pan dolce per il Natale e spesso anche i ravioli, che in alcune zone sostituivano i natalini, e si cuoceva il berodo per l'indomani. Sul piano del focolare ardeva il ceppo d'olivo o d'alloro, che bruciava lentamente fino a Capodanno, simbolo del vecchio anno che sta per terminare. Il pranzo e la cena erano piuttosto frugali, a base di cavoli bolliti conditi con l'olio, farinata, pane casereccio e focaccia di granturco.

La mattina di Natale le mamme mandavano i bambini a prendere il pane bianco di bottega ed era usanza che i negozianti regalassero loro torroncini. Sulla tavola imbandita non dovevano mancare elementi simbolici propiziatori: uno scopino di erica, fatto benedire durante la messa di mezzanotte, una manciata di sale, la cassoa, cioè il mestolo forato, una michetta di pane bianco per i poveri e un'altra lasciata in serbo per gli animali.

La prima pietanza del pranzo era costituita dai natalini in brodo, lunghi maccheroni di pasta di semola di grano duro lisci e tagliati a "penna", mentre il 26 dicembre si consumavano i ravioli, preparati con gli avanzi del giorno precedente.

A fine pranzo arrivava il piatto più atteso della festa natalizia: il pandolce decorato con un ramoscello d'alloro. Il più giovane componente della famiglia toglieva il rametto e tagliava il pandolce e il più anziano serviva le porzioni a tutti i invitati seguendo un rituale preciso e facendo attenzione a mettere da parte una fetta per i poveri.

Il pranzo natalizio terminava con noci, frutta secca e candita, uva, mele carle e pere martine sciropate.



*Botticelli*

# I Dialetti delle regioni d'Italia - La Lombardia.



L'area dialettale lombarda si estende oltre le frontiere della regione, espandendosi, ad oriente, fin dentro i confini del Piemonte, a nord fino in Svizzera, nel Canton Ticino, e ad occidente fino in Trentino.

Essendo quello lombardo il tipico dialetto gallo-italico, è difficile stabilire nettamente le distinzioni con gli altri dialetti dello stesso ceppo (dialetti liguri, piemontese ed emiliano), tanto che secondo alcuni linguisti il lombardo potrebbe derivare dal "leoponzio" e non dal gallo. Il lombardo ha inoltre subito forti influenze e la funzione accentratrice di Milano, città che fin dall'antichità ha raccolto in sé caratteri linguistici provenienti dalle altre regioni italiane, ha mitigato le peculiarità di questa lingua.

Precocemente conquistata dai romani, inoltre, la Lombardia fu presto attraversata da importanti vie commerciali e subì quindi influenze molto varie, tanto che si tende a vederne i caratteri distintivi nelle parole più vicine al ceppo gallo-italico. Questi caratteri sono:

- la caduta delle vocali finali (eccetto la "-a"): come in "òm", per uomo; "fùm", per fumo; "nef" per neve; etc.
- la pronuncia della "u" latina in "ü";
- la scomparsa delle consonanti doppie: "rota" per rotTa;
- la scomparsa delle consonanti occlusive, come "coa" per coDa;
- la particolare pronuncia della lettera "n" tra due vocali o in fine di parola;
- il cambio della vocale "e" in "i", in alcuni casi: come "quist" per questo; "avi" per avete; ecc.

Nei gruppi con le lettere "ci" (o ch) e "gi" (o gh), invece, il lombardo si assimila al piemontese e all'emiliano, facendo sì che "chiama" divenga "ciama" e "ghianda" "gianda".

L'ambito in cui il lombardo si distingue maggiormente dall'emiliano e dal ligure, è sicuramente il lessico, abbastanza ricco di termini peculiari, come "prestiné" che vuol dire fornaio; "burlà", cascare; "sciat" rospo, ecc.

Bisogna sottolineare, infine, che il dialetto bergamasco, si distingue dalle altre varietà lombarde, e mantiene una sua propria specificità.

Fonte <http://www.wew.it/Europa/Italia/lombardia/>



## Dal Dialetto milanese...

A Natal: al sbacc d'un gall  
A Pasquetta: un'ureta  
Santa Lusia: l'è al di pusè curt che ga sia

## Ovvero...

Riferito alla presenza di luce durante il giorno:  
A Natale dura come sbadiglio del gallo,  
A Pasquetta un'ora,  
e S.ta Lucia è il giorno più corto che ci sia



Pavia



Milano

<http://www.scienafregia.it/proverbi>

## Dal Dialetto milanese...

Mangia bev e tas,  
e viv in santa pas

## Ovvero...

Mangia, bevi e taci, e vivrai in santa pace

## Personaggi illustri lombardi

### Letteratura:

Alessandro Manzoni  
Carlo Cattaneo  
Giovanni Berchet  
Cesare Beccaria  
Pietro Verri

### Musica:

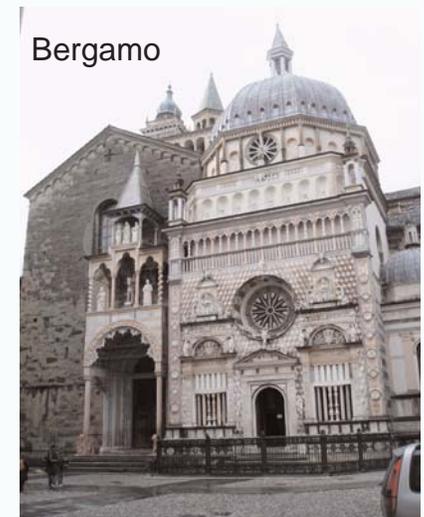
Nanni Svampa  
Cochi e Renato  
Enzo Jannacci  
Davide Van De Sfroos

### Teatro:

Franca Rame e Dario Fo  
La "Famiglia Legnanese",  
o "I Legnanesi"



COMO



Bergamo

# LA LOMBARDIA

La Lombardia è una regione amministrativa a statuto ordinario dell'Italia nord-occidentale istituita nel 1948. Conta più di nove milioni di abitanti nelle sue 12 province e 1546 comuni, ha il suo capoluogo nella città di Milano e confina: a nord con la Confederazione Elvetica (Canton Ticino e Grigioni/Graubünden), a ovest col Piemonte, a est con il Veneto ed il Trentino-Alto Adige/Südtirol, mentre a sud confina con l'Emilia-Romagna.

Il nome, il simbolo ed il territorio della Lombardia nascondono una storia antica e tormentata, fatta di invasioni, devastazioni, divisioni e lotte ma anche di collaborazioni, coabitazioni e sviluppo. Una terra sulla quale sono passati e si sono stanziati, nel corso dei millenni, tanti popoli che, con le loro usanze e le loro culture, hanno dato origine all'attuale Lombardia.

Il toponimo Lombardia (derivante probabilmente dalla parola germanica-longobarda, Langbardland o Langbardaland che attraverso le successive traduzioni, latinizzazioni, e italianizzazioni s'è trasformata dapprima in Langbard, poi in Longobardia o Langobardia fino all'attuale Lombardia) significa "Terra dei Longobardi", ovvero la terra di quella popolazione di origine germanica che nel 568 d.C. invase l'Italia e fece di Pavia la capitale del suo regno.

Il simbolo ufficiale della Regione è una Rosa camuna bianca in campo verde ed è la stilizzazione di un'incisione rupestre ritrovata sulle rocce della Valcamonica, lasciata dalla civiltà dei Camuni, che testimonia la storia millenaria e la cultura antica della regione. L'utilizzo e le caratteristiche del simbolo e del logo "Regione Lombardia" sono regolamentati da un'apposita legge regionale. Il motto ufficiale della Lombardia è: "Una regione per fare".

Si veda: <http://it.wikipedia.org/wiki/Lombardia>



**La Lombardia è la regione italiana più ricca dal punto di vista economico.** I terreni molto fertili della Pianura Padana hanno favorito lo sviluppo di un'agricoltura molto redditizia, che utilizza sistemi avanzati di coltivazione. Colture principali sono quelle di cereali, frutta, ortaggi, uva da vino e foraggi. L'allevamento è concentrato su bovini e suini, con tutti i prodotti derivati (latte, burro, formaggi, carne).

L'industria si è sviluppata in tutti i principali settori, in particolare in quelli metalmeccanico, siderurgico, tessile, chimico, petrolchimico, alimentare, editoriale, calzaturiero e del mobile. Il settore terziario si è sviluppato in parallelo a quello industriale. Il turismo è concentrato nelle zone di soggiorno lacustri e montane ed in alcune città d'arte (Milano, Bergamo, Pavia e Mantova).

<http://www.globalgeografia.com/italia/lombardia.htm>

# CURIOSITA' DELLA LOMBARDIA



A Milano, presso la Chiesa di San Carlo al Corso, l'Omn de Preja è l'antica statua romana dove erano affisse pubblicamente le satire politiche!



I nomi delle Alpi della Lombardia derivano tutti dalle popolazioni che, al tempo dei Romani, vivevano tra queste montagne. Le Alpi Lepontine prendono il nome dalla popolazione ligure dei Leponzi stanziata in questa zona e assoggettata da Augusto. Le Alpi Retiche dai Raeti, popolazione di origine etrusca rifugiata nelle Alpi Centrali durante l'invasione celtica. Le Alpi Orobie dalla popolazione di origine ligure, o forse celtica, degli Orobi

In Lombardia, più precisamente nella territorio bresciano del lago d'Isèo si trova l'isola lacustre più grande d'Europa: Monte Isola che si estende per 4.3 Km<sup>2</sup>.



Una leggenda narra che un carro di un gruppo di Galli che trasmigravano si impantanò nel luogo in cui ora sorge Milano. I Galli si fermarono, costruirono le loro abitazioni e così nacque la città.

Il Duomo di Milano, uno dei monumenti italiani più celebri al mondo, è stata un'opera monumentale. I lavori della fabbrica iniziarono nel 1387 e terminarono nel 1853! Sui marmi destinati alla cattedrale erano incise le lettere A.U.F., che erano le iniziali di "ad usum fabricae" (il che rendeva i marmi esentasse): da qui deriva l'espressione meneghina lavorà a uff (lavorare a ufo), cioè gratis.



## Il Panettone: la storia e la tradizione

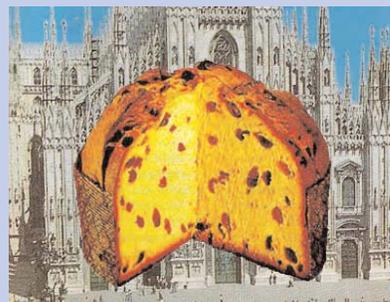
Il Panettone è un dolce di origine antica... nato secondo la tradizione come "pane dei signori" (dal francese pan de ton pane di "tono").

In realtà affonda le sue radici nell'ambiente popolare dove il suo nome significava semplicemente "pane grande".

Era un cibo speciale preparato solo in occasione del Natale. .

Il panettone era originariamente un grosso pane, alla preparazione del quale doveva sovrintendere assolutamente il padrone di casa: prima della cottura, doveva incidervi una croce usando un coltello in segno di benedizione. Il grosso pane veniva poi consumato dalla famiglia, solennemente riunita per la tradizionale "cerimonia del Ciocco".

La cerimonia delle antiche famiglie milanesi, durante la veglia di Natale, consisteva nel riunirsi attorno al focolare e, il padre o il capo di casa, fattosi il segno della Croce, prendeva un grosso ceppo, solitamente di quercia, lo adagiava nel camino, vi poneva sotto una piccola fascina di ginepro e accendeva il fuoco. Dopo aver versato il vino in un calice, n'aspergeva le fiamme e dopo averne sorseggiato lui per primo, lo passava poi agli altri membri della famiglia che, a turno, l'assaggiavano. Il padre gettava poi una moneta sul ceppo che divampava e successivamente distribuiva monete ai presenti, infine gli venivano portati tre grandi pani di frumento e, con gesto solenne, ne tagliava solo una piccola parte che veniva riposta e conservata sino al Natale



# CURIOSITA' DELLA LOMBARDIA

Milano è città d'arte! Qui nacquero il grande pittore quattrocentesco il Bramantino e l'Arcimboldo che nel cinquecento ottenne fama in tutta Europa coi suoi spiritosi ed originali ritratti composti da raffigurazioni di piante, verdure e fiori. A Milano nel Rinascimento, inoltre, si sviluppò un'importante scuola leonardesca raccolta attorno al genio di Da Vinci, animata da Bernardino Luini, Ambrogio De' Predis, Boltraffio. Nel Novecento notevole è l'opera del futurista Aligi Sassu.

Milano città di lettere! Ha dato i natali al grande poeta Alessandro Manzoni, a Giovanni Berchet, estensore del manifesto del romanticismo italiano, poeta, patriota e carbonaro che prese parte alle cinque giornate di Milano e fondatore de Il Conciliatore; a Cesare Beccaria, animo illuminato, celeberrimo autore de Dei delitti e delle pene; a Pietro Verri, patriota economista e filosofo nonché fondatore, insieme al fratello Alessandro del Caffè, il più importante e prestigioso giornale della cultura illuministica italiana.

Milano capitale! Fu capitale dell'Impero Romano d'Occidente dal 286 DC al 400, dal 1796 al 1799 della Repubblica Cisalpina, dal 1802 al 1805 capitale della Repubblica Italiana e dal 1805 al 1814 capitale del Regno Italico (Napoleonico).

Bergamo. Gaetano Donizzetti, compositore ottocentesco di fama mondiale, ebbe qui i natali: le sue opere, come Lucia di Lammermoor e Anna Bolena, si caratterizzarono per un maestoso impianto scenico, intenso lirismo ed una grande ricerca melodica; è sepolto presso la Basilica di Santa Maria Maggiore. Bergamo è anche la città del grande direttore d'orchestra Gianandrea Gavazzeni.

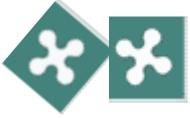
Pavia è la città della celebre Certosa, voluta da Gian Galeazzo Visconti Duca di Milano, nella seconda metà del Trecento. Nel transetto c'è la celebre tomba di Ludovico il Moro e la sposa bambina Beatrice d'Este, che si era fidanzata alla tenera età di 5 anni. Il monumento fu iniziato - assai poco scaramanticamente - 11 anni prima della morte di Ludovico.

L'Università di Pavia, fondata dall'Imperatore Lotario nell'825, è una delle più antiche d'Europa. Vi hanno insegnato intellettuali del calibro di Ugo Foscolo, Lorenzo Valla, Vincenzo Monti, San Carlo Borromeo, Alessandro Volta, Carlo Rubbia, Luigi Cavalli-Sforza. Nella biblioteca sono conservate alcune ceneri di Cristoforo Colombo.

Como è città di scienza! Qui nacque il Conte Alessandro Giuseppe Antonio Anastasio Volta (Alessandro Volta!), inventore della pila. Volta fu nominato conte da Napoleone, in onore dei suoi studi scientifici, ed insignito del titolo di professore di filosofia presso l'università di Padova, dall'Imperatore d'Austria.

Lecco è città manzoniana per eccellenza, dove il Poeta, originario di queste valli, ha ambientato i Promessi Sposi. La Villa del Caleotto è stata di proprietà della famiglia Manzoni, da molto tempo prima che Alessandro, da quelle balconate, potesse ammirare il panorama circostante, poi eternato nel suo celebre romanzo. E' oggi lì attivo un "museo manzoniano" impreziosito da una delle biblioteche più fornite, dedicate al Poeta. Il tradizionale abito femminile lecchese è legato all'immagine di Lucia dei "Promessi Sposi" e si caratterizza per la bella raggiera composta da spilloni d'argento, chiamati "guazze", che corona la testa.

Le montagne che circondano Lecco sono di una bellezza tale da aver addirittura impressionato Leonardo Da Vinci che, nelle vesti di scienziato le studiò attentamente e le descrisse ne Il Codice Atlantico, e nelle vesti di artista le dipinse nei suoi quadri. Le montagne delle due Vergini delle Rocce (al Louvre e alla National Gallery) sono, o sono largamente ispirate dalle belle montagne lecchesi.



## FESTE TRADIZIONALI LOMBARDE

### Festa di Santa Lucia

Il 13 dicembre da sempre, in Lombardia, si celebra la festa dei bambini:

Santa Lucia. Centinaia di bancarelle

ricche di dolci e giochi affollano le strade delle cittadine lombarde, con i caratteristici "badi de dama", dolcetti di zucchero nati per attirare l'asinello di Santa Lucia, che in questa notte si sofferma davanti alle case lasciando doni in cambio. Oggi questa festa è sempre meno sentita, anche se a Lenna (Bergamo), si praticano ancora gli antichi giochi legati alla giornata più corta dell'anno.



### Festa della Giubiana

Con la fine dell'inverno, si avvicina il momento in cui la provincia di Como e l'alta Brianza si uniscono per festeggiare "la Giubiana". L'ultimo giovedì di gennaio, infatti, ad Albavilla, un gigantesco fantoccio, che simboleggia l'inverno, dopo essere stato portato in giro per il paese, viene gettato su un enorme falò. Questo rituale, molto simile a quello del carnevale, serve a scacciare la cattiva stagione. Durante la sfilata del pupazzo, inoltre, un corteo variopinto si esibisce in danze folcloristiche e musiche tradizionali.



### Festa della Madonna di Biandino

A Introbio, vicino Como, il cinque agosto di ogni anno, si tiene una maestosa processione verso il santuario della Madonna della Neve. Questo, situato nella val Biandino, si trova a ben 10 chilometri di marcia da Introbio, e risale al 1836, anno in cui ci fu una terribile epidemia di peste nel paese, risolta da un ex-voto dedicato alla Madonna. In questo giorno, tutti gli abitanti della vallata si riuniscono per festeggiare insieme.

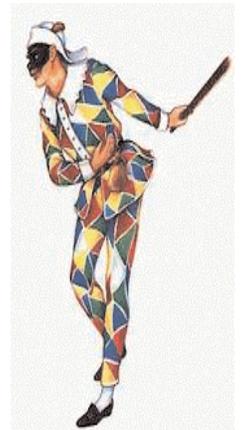
### Sagra degli asparagi

In un piccolo paese montano, a metà tra Tremezzo e Bellagio, il cui maggior prodotto sono gli asparagi, la terza domenica di maggio, si celebra questo frutto della terra. Qui a Rogaro, gli asparagi vengono colti dai terreni sabbiosi delle vigne, e, verdi fino alla base, sono preparati in tutti i ristoranti del paese secondo molte e diverse gustosissime ricette.

Il mattino di questo giorno, inoltre, si celebra una speciale messa, nella chiesa della Madonna Nera, per ringraziare il raccolto abbondante.

### La millenaria

Tra il 6 e il 12 settembre, a Gonzaga (Mantova), si rievoca un rito risalente al 1580. Il 12 aprile di quell'anno, infatti, il duca Guglielmo Gonzaga donò ai frati del convento della Madonna dei Miracoli, trentatré appezzamenti di terreno per garantire il loro mantenimento e permettergli di gestire la loro fiera. Da allora, migliaia di persone ogni anno accorrono per assistere alla fiera dei monaci, oggi chiamata "Millenaria". Anche se il sapore antico dell'evento si è modificato, lasciando il passo ad una vera e propria fiera commerciale, con stand per macchine agricole, sementi, mangimi, ancora oggi si finisce la giornata nelle locande circostanti, brindando con il Lambrusco e gustando i salumi locali accompagnati da polenta abbrustolita, pollo ruspante, faraona e tacchino.



# LA CUCINA REGIONALE: LOMBARDIA

## RISOTTO ALLA MILANESE

### **Ingredienti:**

600 gr di riso arborio  
100gr di burro  
50 gr di midollo di bue tritato  
una cipolla tritata  
1 libro e ½ di brodo di carne  
una bustina di zafferano  
100 gr di parmigiano grattugiato  
sale q. b.



### **Preparazione**

in una pentola mettere metà del burro, la cipolla e il midollo. Lasciar soffriggere, unire il riso e farlo tostare. Aggiungere il brodo a mestoli. Continuare così fino a cottura del riso. Unire lo zafferano sciolto in una tazzina. Mantecare con il burro e il parmigiano. Servire caldo.

## ASPARAGI ALLA LOMBARDA

### **Ingredienti:**

1 kg di asparagi, 50 g di burro, 4 cucchiaini di olio, 1 uovo, 40 g di pangrattato, sale, pepe.

### **Preparazione**

Eliminate la parte più dura e legnose degli asparagi, poi lavateli bene. Legateli a piccoli mazzetti e metteteli in posizione verticale, con le punte rivolte verso l'alto, in una pentola con abbondante acqua salata; lessateli al dente per circa 15 minuti, quindi scolateli e lasciateli raffreddare. Eliminate completamente la parte bianca, poi passate le punte verdi prima nell'uovo sbattute con una presa di sale e un pizzico di pepe macinate al momento, e poi nel pangrattato. Fate scaldare l'olio con il burro in una padella antiaderente, quindi immergetevi gli asparagi, e frigeteli fino a quando saranno ben dorati. Passateli su un foglio di carta assorbente per eliminare l'unto in eccesso, quindi serviteli immediatamente in tavola.

## TORTA PARADISO

200 g di burro, 150 g di zucchero a velo, 60 g di farina, 70 g di fecola di patate, un uovo e due tuorli, la scorza di un limone.

### **Ingredienti:**

Tagliare il burro a pezzetti in una terrina fino a quando sarà montato come una crema. Unire poco alla volta 120 g di zucchero a velo. Sbattere in una ciotola l'uovo intero e i tuorli, unirli al burro mescolando con energia. Aggiungere la scorza grattugiata, la farina setacciata con la fecola ed amalgamare tutti gli ingredienti. Versare il composto nella tortiera imburrata e cuocere nel forno preriscaldato per circa un'ora a calore medio. Quando la torta si sarà raffreddata, cospargerla di zucchero a velo.

## RISOTTO CON LA ZUCCA

### **Ingredienti:**

400 g riso vialone nano, 400 g zucca, una noce di burro, cipolla, un litro e mezzo di brodo di carne, grana o parmigiano grattugiato, prezzemolo.

### **Preparazione**

Togliere la buccia e insaporire la zucca in un trito di cipolla appena dorato nel burro, fin che non si sia quasi sciolta. Aggiungere il condimento così ottenuto al brodo bollente e cuocervi il riso che può essere consumato brodoso o asciutto, a piacere. Condire con una noce di burro, formaggio grattugiato e prezzemolo fresco tritato



# BORSE DI STUDIO

## Il Governo Italiano

offre borse di studio a cittadini italiani residenti all'estero.  
Per informazioni contattate l'Ambasciata Italiana a Washington, D.C. e-mail: [Ufficioscuola@itwash.org](mailto:Ufficioscuola@itwash.org) o per fax (202) 518-2149

## Grants

IACE, in collaboration with the Consulate General of Italy in New York, provides incentive funding for the tri-state area schools interested to initiate an Italian program.  
The grants also include lending of teaching materials (books, video, audio, CD-ROM), workshops held by Italian university professors, and a free summer program to Italy for the best students of the courses.

<http://www.iacelanguage.org/>

## OSIA

Each year, the National Leadership Grant Competition offers 10 to 13 merit-based general scholarships and one special Henry Salvatori Scholarship are awarded, ranging from \$4,000 to \$25,000.  
<http://www.osia.org/public/scholarships/grants.asp>

## Scholarships "Teach Europe"

IACE will offer 3 scholarships for the "Teach Europe" Fall Workshops.  
For more information click on [www.teacheurope.org](http://www.teacheurope.org).  
To submit your request please contact Ilaria Costa at [library@iacelanguage.org](mailto:library@iacelanguage.org).

## EDUCATIONAL STUDENT TRIPS TO ITALY IN 2007 AVAILABLE THROUGH THE NATIONAL ITALIAN AMERICAN FOUNDATION

### \*\*NIAF All-Expense-Paid Gift of Discovery Program\*\*

(WASHINGTON, D.C. -- November 13, 2006) For the seventh consecutive year, the National Italian American Foundation (NIAF) will sponsor its Ambassador Peter F. Secchia Gift of Discovery program, an educational and cultural initiative that sends 80 Italian American students to Italy. This all-expense-paid trip will take place between May and June 2007.

The goal of NIAF's Gift of Discovery program is to strengthen Italian-American students' understanding of their heritage and the contributions Italy is making to the U.S. and the world.

The 10-day trip will include educational lectures; meetings with government officials and business leaders; and visits to government offices, international businesses, museums, and other cultural attractions.

Participants must be between the ages of 18 and 23 at the time of travel (May 2007); students must be enrolled in a college/university for the semester preceding the trip (Spring 2007); and students must be of Italian heritage.

The application deadline is Friday, December 29, 2006 (5 p.m. EST). Apply online at [www.niaf.org/giftofdiscover/index.asp](http://www.niaf.org/giftofdiscover/index.asp). Applicants are also required to mail a transcript and two written recommendations from a teacher, school official, or political/community leader in ONE envelope. Applicants will be notified by Friday, March 7, 2007.

The National Italian American Foundation (NIAF) is a non-profit organization based in Washington, D.C., and dedicated to preserving the heritage of Americans of Italian descent. Visit [www.niaf.org](http://www.niaf.org).

## SCHOLARSHIPS AVAILABLE THROUGH THE NATIONAL ITALIAN AMERICAN FOUNDATION

(WASHINGTON, D.C. -- December 8, 2006)

The National Italian American Foundation (NIAF) will present nearly 100 scholarships for the 2007-2008 academic year to students across the country. The NIAF has awarded \$9 million in scholarships and grants since its inception in 1976. In 2006, more than \$1.3 million in cultural and language grants and student scholarships were awarded by the Foundation.

The NIAF scholarship program celebrates its 32nd anniversary this year. It has grown from four scholarships of \$250 each to more than 100 annual scholarships ranging from \$2,000 to \$15,000 each in the humanities, medicine, engineering, business, music, Italian language and culture, and other specialized fields. Last year, the average scholarship was worth more than \$4,000.

“The NIAF award means much more to me than just easing the financial burden. I feel that this scholarship is the culmination of years of hard work and effort, as well as a profound interest in the Italian language and culture,” Paul Cavallaro, a 2006 NIAF scholarship recipient, said.

Applicants must either be of Italian descent, with at least one ancestor who has emigrated from Italy, or students of any ethnic background majoring or minoring in Italian language, Italian studies, Italian-American studies or a related field. NIAF scholarship recipients are selected based on academic merit, and students must have a minimum GPA of 3.5 to apply. Contributors to the NIAF scholarship program include individuals, corporations, and organizations across the U.S. The NIAF will also consider matching scholarships with other organizations.

To establish a NIAF scholarship, contact Serena Cantoni, NIAF director of scholarships and grants, at 202/939-3111 or [serena@niaf.org](mailto:serena@niaf.org).

To apply for a 2007-2008 NIAF scholarship, visit <http://www.niaf.org/scholarships>

Application deadline: **March 1, 2007.**

The NIAF is a non-profit organization based in Washington, D.C., and dedicated to preserving the heritage of Italian Americans. Learn more about our programs and events by visiting [www.niaf.org](http://www.niaf.org)

# IN NEW YORK

On display through January 7, 2007

**DOMENICO TIEPOLO (1727-1804):  
A NEW TESTAMENT**

Presenting for the first time sixty key examples from Domenico's New Testament cycle, his most extensive and least-known cycle of more than three hundred large finished drawing illustrating the events of early Christianity through the foundation of the Church. Viewing hours are Tuesday - Saturday 10:00 am to 6:00 pm Sundays 11:00 am.

**The Frick Collection**

**1 East 70th Street, Manhattan**  
<http://www.frick.org>

On display through January 21, 2007

**LUCIO FONTANA: VENICE/NEW YORK**

A major exhibition devoted to the artist that introduces two rare bodies of work from 1961 created around the cities of Venice and New York, presented together for the first time.

**Guggenheim Museum**

**1071 5th Avenue at 89th Street, Manhattan**  
**Contact: (212) 423-3500**  
<http://www.guggenheim.org>

On display through December 17, 2006

**LUCIO FONTANA: ALLE RADICI DELLO  
SPAZIALISMO**

Exhibition of oils, watercolors, drawings and ceramics. Gallery hours: Monday to Friday 10:00 am - 5:00 pm. Sponsored by **Maurice Kanbar and Casa Italiana Zerilli-Marimò, New York University.**

**Casa Italiana Zerilli-Marimò**  
**24 West 12th Street, Manhattan**  
**Contact: (212) 998-3862**

On display through December 8, 2006

**LUCIO FONTANA: ALLE RADICI DELLO  
SPAZIALISMO**

Exhibition of oils and drawings. Gallery hours: Monday to Friday 10:00 am - 4:00 pm. Sponsored by **Istituto Italiano di Cultura in collaboration with the Italian Trade Commission in New York.**

**Italian Cultural Institute**  
**686 Park Avenue, Manhattan**  
**Contact: (212) 879-4242**  
<http://www.frick.org>

On display through December 31, 2006

**CIMABUE AND EARLY ITALIAN DEVOTIONAL PAINTING**

Exhibition of two panels "Flagellation of Christ" and "The Virgin and Child Enthroned With Two Angels" together side by side for the first time in America. A selection of panels, manuscripts and verre églomisé (pained and gilded glass) will also be on view.

Viewing hours are Tuesday - Saturday 10:00 am to 6:00 pm; Sundays 11:00 am.

**The Frick Collection**

**1 East 70th Street, Manhattan**  
<http://www.frick.org>

On display through January 20, 2007

**500 YEARS OF ITALIAN DANCE: TREASURES FROM  
THE CIA FORNAROLI COLLECTION**

This exhibition pays tribute to the rich history of Italian dance from the Renaissance and Baroque periods through the early 20th century and calls attention to the Cia Fornaroli Collection. Curated by Professor Lynn Garafola of Barnard College with Italian dance scholar Patrizia Veroli. Assembled by Walter Toscanini, son of the famous Italian conductor Arturo Toscanini, and his wife, La Scala and Metropolitan Opera ballerina Cia Fornaroli.

**The New York Public Library for the Performing Arts,  
Dorothy and Lewis B. Cullman Center**  
**40 Lincoln Center, Manhattan**

**Admission: free**  
**Contact: (212) 870-1630**  
<http://www.nypl.org>

BASSANO DEL GRAPPA



# A NEW YORK

On display through January 7, 2007

## **ANGEL CHRISTMAS TREE AND NEAPOLITAN BAROQUE CRÈCHE**

A Christmas tradition featuring the 18th century Neapolitan presepio, embellished with a profuse array of diminutive, lifelike attendant figures and hovering, silk-robed angels. Recorded music adds to the enjoyment. Special lighting ceremony Friday and Saturday evenings at 7:00 pm.

The Metropolitan Museum of Art, Medieval Sculpture Hall

1000 Fifth Avenue, at 82nd Street, Manhattan

Contact: (212) 535-7710

<http://www.metmuseum.org>

On display through January 12th, 2007

## **Constance DeVecchio/Maltese's -The Journey Continues Art Exhibition**

New York, November 16, 2006 The Italian American Museum is pleased to announce that on November 29, from 6 to 8 pm there will be an exhibition of original paintings by artist Constance DeVecchio/Maltese.

The Journey Continues explores the depth of this artist's repertoire best known for her more popular series Age of Discovery Navigators, created for the Columbus Countdown '92 of which she was awarded a Special Recognition in the Arts and Humanities amongst many other recognitions received for this work.

The Italian American Museum

28 W. 44th St. 17th Floor

New York, NY. 10036

Contact: Maria Fosco

(212) 642-2020

email: [info@italianamericanmuseum.org](mailto:info@italianamericanmuseum.org)

or visit: <http://www.italianamericanmuseum.org>

Hours:

Monday - Thursday 10am - 4pm & by appointment

**BOLOGNA**

Milano - Castello Sforzesco

**The Italian Resource Center - DECEMBER 2006**  
<http://www.ccsu.edu/italian>

L'Italian Resource Center è un centro di documentazione, rivolto alla diffusione della lingua e cultura italiana. È dotato di libri di testo, corsi di lingua italiana, libri di storia, geografia, cultura e letteratura italiana, dizionari, enciclopedie, film, video e materiale multimediale.

La sua funzione principale consiste nel sostenere l'insegnamento dell'italiano ad ogni livello di istruzione, dalla scuola materna all'università.

Il centro è aperto a docenti, studenti, ricercatori, istituzioni scolastico-educative, ed a tutti coloro a cui interessino la lingua, la cultura, il cinema, l'arte, la musica, la storia, la geografia, o altri aspetti dell'Italia.

La gestione è curata dalla Direzione Didattica del Consolato Generale d'Italia a New York e dall'Italian American Committee on Education (IACE).

Located at  
Central Connecticut State University  
Terzo piano della Biblioteca Elihu Burritt, stanza 306  
1615 Stanley Street, New Britain, CT 06050

Orari di apertura:

Martedì, mercoledì e giovedì dalle 3:30 alle 8:30  
e per appuntamento

Per appuntamenti o informazioni

Chiamate (860) 832-0103;  
Fax (860) 832-2118  
Dr. Carmela Pesca (860) 832-2882  
e-mail: PescaC@ccsu.edu  
o Giuliana O Connell  
e-mail: Oconnellg@ccsu.edu